

**LV****Bērzu un kļavu sulu tecināšanas komplekts****Lietošanas instrukcija:**

Ar 7 mm urbi ieurbiet kokā 3 cm dziļu caurumu augstumā apmēram metru no zemes. Iztīriet caurumu no skaidām. Tad ar gumijas āmuru iedzeniet plastmasas tapu kokā.

Ielieciet maisu metāla riņķī no iekšpuses un aplociet maisam malas tā, lai tās nosedz riņķa malas. Tad šo skārda riņķi ar maisu iestipriniet metāla turētājā un uzkariniet uz tapas.

Kad sulas zaudē dzidrumu vai, kad kokam sāk izplaukt lapas, urbuma vieta ar koka tapu jāaiztaisa. Pirmajā reizē izmantojiet komplektam pievienoto koka tapu, atkārtoti lietojot sulu vākšanas komplektu, sezonas beigās, tapai izmantojiet lapu koka zaru atbilstošā diametrā (7-8 mm). Tapa jāievieto urbuma vietā un ar gumijas āmuru jāiedzen līdz galam, liekais garums jānozāgē.

Iesakām pēc pāris nedēļām koku apskatīt un pārliecināties, ka tas nav tapu izstūmis. Ja tapa tomēr izstumta, atkārtoti aiztaisiet urbuma vietu ar lapu koka zaru.

**Eng****Tree tapping kit****Users manual:**

Use 7 mm drill to drill a 3 cm long hole in a tree at the height of approximately 1 meter above ground. Clean the hole. Use rubber mallet to hammer in a plastic pin in the tree.

Place the bag from the inside in the metal ring and place the bag sides in a way that covers the sides of the ring. Place the ring with bag into a metal holder and hang it on the pin.

When tree juice loses clearness or when the tree starts to grow leaves, the hole must be closed with a wooden pin. For the first time use the wooden pin included in the set. When using the set again at the end of the season, use a deciduous tree twig of appropriate diameter (7-8 mm) as a pin. Insert the pin in the hole and use rubber mallet to hammer it in, saw-off the remaining length.

We recommend to check upon the tree in a couple of weeks to see, if the pin is pushed out. If the tree pushed out the pin, close the hole with a deciduous tree twig again.

**RU****Комплект для сбора березового сока****Инструкция:**

Используйте дрель 7 мм, чтобы сделать в дереве отверстие глубиной в 3 см на высоте примерно метра от земли. Прочистите отверстие от щепок. Затем при помощи резинового молотка забейте в дерево пластмассовый штырь.

Установите мешок в металлическое кольцо с внутренней стороны и загните края мешка так, чтобы они закрывали края кольца. Затем установите кольцо с мешком в металлический держатель и повесьте на штырь.

Когда сок теряет прозрачность или у дерева начинают появляются листья, отверстие следует закрыть деревянной затычкой. В первый раз используйте включенную в комплект деревянную затычку, а затем, при повторной сборке сока в конце сезона, используйте ветку лиственного дерева соответствующего диаметра (7-8 мм). Затычку следует установить в отверстие и забить резиновым молотком до конца, а лишнюю длину следует спилить.

Советуем через пару недель проверить дерево и убедиться, что затычка на месте. Если дерево вытолкнуло затычку, повторно закройте отверстие при помощи ветки лиственного дерева.

**LT****Beržų sulos rinkimo komplektas****Instrukcija:**

Naudokite 7 mm grąžtą, kad padarytumėte medyje 3 cm gylio skylę maždaug metro aukštyje nuo žemės. Išvalykite skylę nuo skiedrų. Tuomet guminiu plaktuku įkalkite į medį plastikinį smeigtą.

Įdėkite maišą į metalinį žiedą iš vidinės pusės ir užlenkite maišo kraštus taip, kad jie uždengtų žiedo kraštus. Tuomet įstatykite žiedą su maišu į metalinį laikiklį ir pakabinkite jį ant smeigto.

Kai sula tampa nebeskaidri arba ant medžio pradeda augti lapai, skylę užkemšama mediniu kaiščiu. Pirmą kartą naudokite komplekte esantį medinį kaištį, o vėliau vėl rinkdami sulą sezono pabaigoje naudokite atitinkamo skersmens lapuočio šakelę (7-8 mm). Kaištį įstatykite į skylę ir iki galo įkalkite guminiu plaktuku, perteklinį ilgį nupjaukite.

Rekomenduojame patikrinti medį po poros savaitių ir įsitikinti, kad kaištis yra vietoje. Jei medis išstūmė kaištį, vėl užkiškite skylę lapuočio šakele.